

# PHILIPS

## VoiceTracer

DVT1120



---

PL Podręcznik użytkownika

---

Zarejestruj produkt i korzystaj z pomocy technicznej pod adresem

[www.voicetracer.com](http://www.voicetracer.com)



# Spis treści

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>     | <b>5</b>  |
| 1.1      | Bezpieczeństwo                                       | 5         |
| <b>2</b> | <b>O tym podręczniku użytkownika</b>                 | <b>7</b>  |
| 2.1      | Stosowane symbole                                    | 7         |
| <b>3</b> | <b>VoiceTracer</b>                                   | <b>8</b>  |
| 3.1      | Najważniejsze cechy produktu                         | 8         |
| 3.2      | Zawartość opakowania                                 | 9         |
| 3.3      | Przegląd produktu                                    | 10        |
| 3.3.1    | Przednia i tylna strona                              | 10        |
| 3.3.2    | Przyciski  | 11        |
| 3.4      | Ekran początkowy                                     | 12        |
| 3.4.1    | Przegląd menu  | 13        |
| <b>4</b> | <b>Pierwsze kroki</b>                                | <b>14</b> |
| 4.1      | Wkładanie baterii i akumulatorów                     | 14        |
| 4.2      | Włączanie i wyłączanie urządzenia                    | 15        |
| 4.3      | Przeprowadzanie pierwszej instalacji                 | 15        |
| 4.3.1    | Ustawianie daty i godziny                            | 15        |
| 4.4      | Włączanie i wyłączanie blokady przycisków            | 16        |
| 4.5      | Korzystanie z akcesoriów                             | 16        |
| 4.5.1    | Podłączanie słuchawek                                | 16        |
| 4.5.2    | Podłączanie zewnętrznego mikrofonu                   | 17        |
| 4.6      | Podłączanie do komputera                             | 17        |
| 4.6.1    | Przenoszenie danych między urządzeniem a komputerem  | 18        |
| 4.6.2    | Odłączenie urządzenia od komputera                   | 18        |
| <b>5</b> | <b>Nagrywanie</b>                                    | <b>19</b> |
| 5.1      | Wykonywanie nagrania                                 | 19        |
| 5.1.1    | Wyświetlanie pozostałego czasu nagrywania            | 20        |
| 5.1.2    | Rejestrowanie nagrań z zewnętrznego źródła           | 20        |
| 5.2      | Automatyczne rozpoczęcie nagrywania                  | 20        |
| <b>6</b> | <b>Odtwarzanie</b>                                   | <b>21</b> |
| 6.1      | Wybór nagrania                                       | 21        |
| 6.2      | Odtwarzanie nagrania                                 | 21        |
| 6.3      | Korzystanie z szybkiego przewijania                  | 21        |
| 6.4      | Powtarzanie odtwarzania                              | 22        |
| 6.4.1    | Powtarzanie pętli nieskończonej / sekwencji          | 22        |
| 6.5      | Ochrona nagrania / blokada pliku                     | 22        |
| 6.6      | Anulowanie ochrony / odblokowanie pliku              | 22        |
| <b>7</b> | <b>Usuwanie</b>                                      | <b>23</b> |
| 7.1      | Usuwanie nagrań z urządzenia                         | 23        |
| 7.2      | Kasowanie wszystkich nagrań w folderze               | 23        |
| <b>8</b> | <b>Ustawienia</b>                                    | <b>24</b> |
| 8.1      | Ustawienia nagrywania                                | 24        |
| 8.1.1    | Ustawianie jakości nagrywania                        | 24        |
| 8.1.2    | Włączanie i wyłączanie diody LED nagrywania          | 24        |
| 8.1.3    | Ustawianie czułości mikrofonu                        | 25        |
| 8.1.4    | Odsłuchiwanie podczas nagrania                       | 25        |
| 8.1.5    | Ustawianie podziału automatycznego                   | 26        |
| 8.2      | Ustawienia urządzenia                                | 26        |
| 8.2.1    | Włączanie i wyłączanie dźwięków przycisków i sygnału | 26        |
| 8.2.2    | Ustawianie wyłączenia automatycznego                 | 27        |
| 8.2.3    | Ustawianie daty i godziny                            | 27        |

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>9 Serwis</b>  | <b>29</b> |
| 9.1 Funkcje serwisowe urządzenia                         | 29        |
| 9.1.1 Formatowanie pamięci                               | 29        |
| 9.1.2 Reset urządzenia                                   | 29        |
| 9.1.3 Wyświetlanie pozostałego wolnego miejsca w pamięci | 30        |
| 9.2 Wymiana baterii i akumulatorów                       | 30        |
| 9.3 Aktualizacja firmware                                | 30        |
| 9.3.1 Wyświetlanie wersji oprogramowania firmowego       | 30        |
| 9.4 Usuwanie usterek                                     | 31        |

---

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>10 Aneks</b>      | <b>32</b> |
| 10.1 Dane techniczne | 32        |

# 1 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

Nie należy dokonywać ustawień i zmian, które nie są opisane w niniejszym podręczniku użytkownika. Należy przestrzegać wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa, aby zapewnić niezawodną pracę urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tych informacji.

---

## 1.1 Bezpieczeństwo

- Chronić urządzenie przed deszczem i wodą, by nie dopuścić do zwarcia.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie nadmiernego ciepła, wytwarzanego przez urządzenia grzewcze, lub bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Chronić kabel zasilający przed uszkodzeniem wskutek zagięcia, szczególnie w pobliżu wtyków, przedłużaczy i w miejscu, w którym wychodzi z urządzenia.
- Wykonywać kopie zapasowe danych i nagrań. Producent nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych.
- Nie należy wykonywać prac konserwacyjnych, które nie są opisane w niniejszym podręczniku użytkownika. Nie należy rozkładać urządzenia na części w celu wykonania naprawy. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w certyfikowanych punktach serwisowych.

---

### 1.1.1 Baterie i akumulatory

- W urządzeniu należy stosować wyłącznie baterie lub akumulatory typu AAA.
- Nie należy ponownie ładować baterii.
- Na czas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia wyjmij baterie lub akumulatory. Wyciek z baterii lub akumulatorów mógłby zniszczyć urządzenie.
- Podczas nagrywania nie wyjmuj baterii lub akumulatorów z urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie lub utratę danych. Urządzenie może działać w nieprawidłowy sposób.
- Baterie i akumulatory zawierają groźne dla środowiska substancje. Dlatego należy je oddawać w wyznaczonych punktach zbiórki.

---

### 1.1.2 Ochrona narządu słuchu

#### **Podczas korzystania ze słuchawek należy stosować się do poniższych zaleceń:**

- Ustawiać umiarkowaną głośność i nie słuchać zbyt długo przez słuchawki.
- Nie należy ustawiać większej głośności, niż słuch jest w stanie znieść.
- Ustawiaj tylko taki poziom głośności, by słyszeć, co się wokół Ciebie dzieje.
- W potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach należy zachować ostrożność lub chwilowo przerwać korzystanie z urządzenia.
- Nie używać słuchawek podczas jazdy samochodem, na rowerze, deskorolce itp. Może to spowodować zagrożenie w ruchu, w wielu krajach jest zabronione.

---

### 1.1.3 Maksymalny poziom mocy dźwięku

- Producent gwarantuje zgodność odtwarzaczy audio z ustalonymi przez odpowiednie instytucje maksymalnymi poziomami mocy dźwięku wyłącznie w przypadku korzystania z dostarczonych oryginalnych słuchawek. Jeśli zajdzie konieczność ich wymiany, firma Philips zaleca kontakt ze sprzedawcą w celu zamówienia modelu identycznego z oryginalnym.

---

### 1.1.4 Ustawowe ograniczenia dotyczące nagrywania

- Korzystanie z funkcji nagrywania może podlegać w określonym kraju ustawowym ograniczeniom. Przestrzegaj przepisów ochrony danych i osobistych praw osób trzecich, jeżeli nagrywasz na przykład rozmowy lub wystąpienia.
- Należy pamiętać, że w niektórych krajach obowiązuje przepis nakazujący poinformowanie rozmówcy o nagrywaniu rozmowy telefonicznej. W niektórych przypadkach nagrywanie rozmów telefonicznych może być zabronione. Przed przystąpieniem do nagrywania rozmów telefonicznych należy uzyskać informacje o sytuacji prawnej w określonym kraju.

## 2 O tym podręczniku użytkownika

Informacje zawarte na kolejnych stronach pozwalają szybko poznać funkcje urządzenia. Szczegółowe opisy funkcji można znaleźć w kolejnych rozdziałach niniejszego podręcznika użytkownika. Przeczytaj uważnie niniejszy podręcznik.

### 2.1 Stosowane symbole



#### Porada

- Tym symbolem są oznaczone porady, pozwalające efektywniej i łatwiej korzystać z urządzenia.



#### Wskazówka

- Tym symbolem są oznaczone wskazówki, których należy przestrzegać podczas posługiwania się urządzeniem.



#### Przestroga

- Ten symbol ostrzega przed uszkodzeniem urządzenia oraz możliwością utraty danych. Nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem może spowodować wystąpienie szkód.



#### Ostrzeżenie

- Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwami grożącymi osobom. Nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem może spowodować wystąpienie obrażeń ciała lub szkód na zdrowiu.

## 3 VoiceTracer

---

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu firmy Philips. Na naszej stronie internetowej można znaleźć wszechstronną pomoc techniczną w postaci instrukcji obsługi, oprogramowania do pobrania, informacji o gwarancji itp.:

[www.voicetracer.com](http://www.voicetracer.com).

---

### 3.1 Najważniejsze cechy produktu

- Bardzo szybka transmisja nagrań i danych przez USB
- Pamięć masowa USB zapewnia maksymalną kompatybilność
- Szybkie i łatwe zarządzanie plikami w czterech folderach

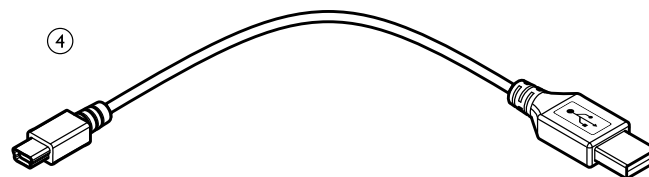
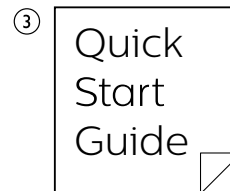
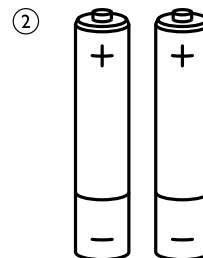
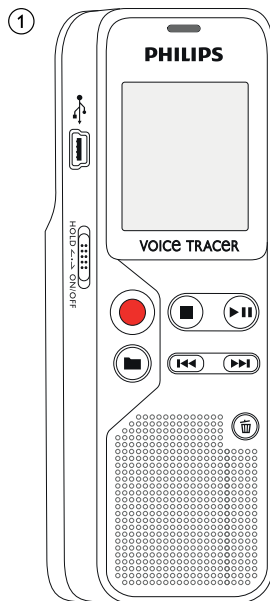


## 3.2 Zawartość opakowania

- 1 Urządzenie
- 2 Dwie baterie (AAA)
- 3 Skrócona instrukcja obsługi
- 4 Kabel USB do podłączenia do komputera

### Wskazówka

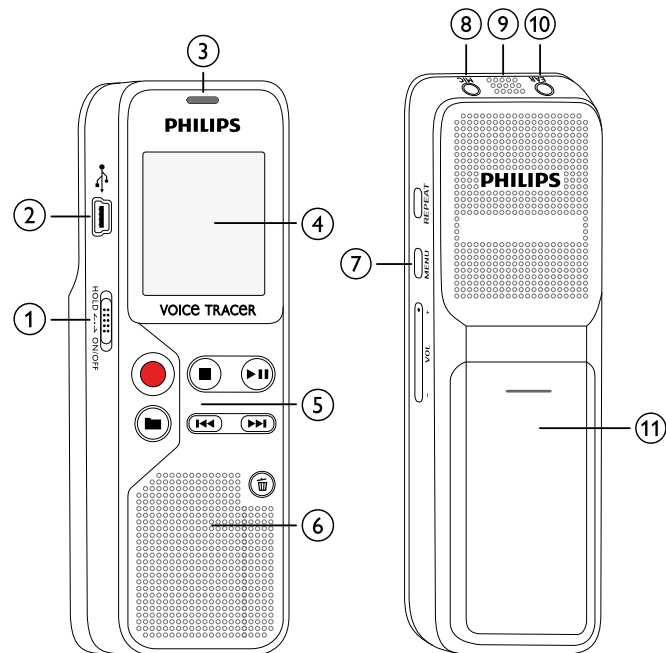
- W razie braku jednej z części lub stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się ze sprzedawcą.



## 3.3 Przegląd produktu

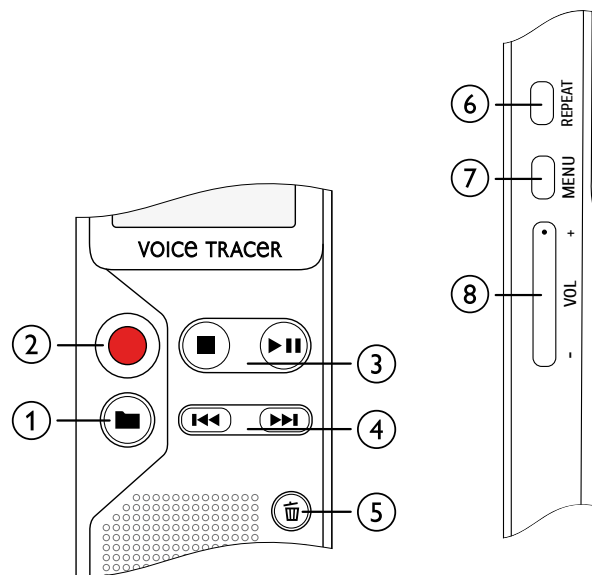
### 3.3.1 Przednia i tylna strona

- ① Włącznik/wyłącznik / blokada przycisków
- ② Gniazdo do podłączenia do komputera (Micro USB)
- ③ Dioda LED statusu:  
Czerwona – Urządzenie nagrywa  
Zielona – Urządzenie odtwarza nagranie  
Żółta – Przenoszenie danych na komputer
- ④ Wyświetlacz
- ⑤ Panel sterowania z przyciskami
- ⑥ Głośnik
- ⑦ Panel sterowania z przyciskami
- ⑧ Gniazdo zewnętrznego mikrofonu (wtyczka jack stereo, 3,5 mm)
- ⑨ Mikrofon
- ⑩ Gniazdo słuchawek (wtyczka jack stereo, 3,5 mm)
- ⑪ Wnęka baterii









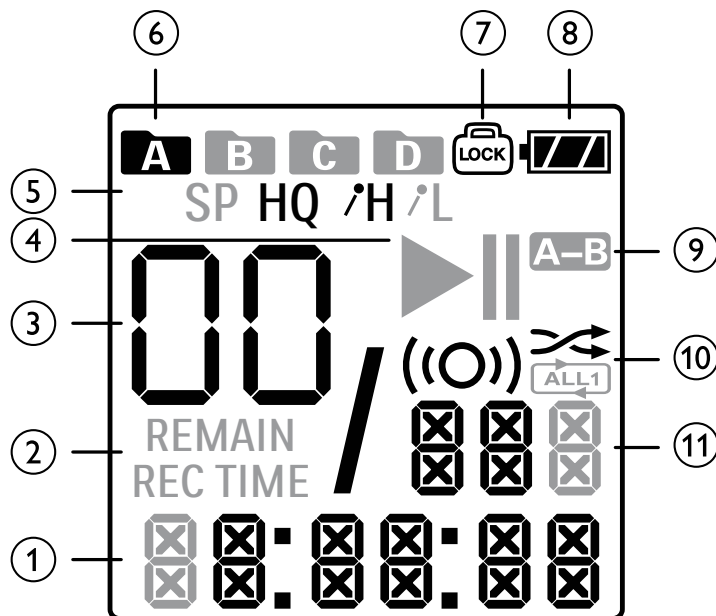
### 3.3.2 Przyciski

- ① ■ Tryb Stop: zmiana folderu
- ② ● Rozpoczęcie nagrywania (przycisk nagrywania), potwierdzenie wyboru
- ③ ■ Zakończenie nagrywania (przycisk Stop), zakończenie menu
  - ▶|| odtworzenie nagrania (przycisk odtwarzania), wstrzymanie odtwarzania (przycisk pauzy), nawigacja w menu: wyświetlenie następnej zakładki menu
- ④ ◀◀ Krótkie naciśnięcie: przejście do poprzedniego nagrania  
Długie naciśnięcie: szybkie przewijanie do tyłu  
Nawigacja w menu: wybór ustawienia
  - ▶▶ Krótkie naciśnięcie: przejście do następnego nagrania  
Długie naciśnięcie: szybkie przewijanie do przodu  
Nawigacja w menu: wybór ustawienia
- ⑤ 🗑 Usuwanie nagrania (przycisk usuwania)
- ⑥ Powtarzanie pętli nieskończonej / sekwencji (przycisk **REPEAT**)
- ⑦ Wyświetlenie funkcji menu (przycisk **MENU**)
- ⑧ + Zwiększenie głośności  
- zmniejszenie głośności



### 3.4 Ekran początkowy

- ① Czas odtwarzania / nagrywania / pozostały czas nagrywania / rekord menu
- ② Wskaźnik pozostałego czasu nagrywania (w trybie Stop naciśnij przycisk Stop ■)
- ③ Odtwarzanie / nagrywanie: aktualny numer indeksu: Numer aktualnego indeksu
- ④ <sup>(Ⓞ)</sup> ▶ – odtwarzanie, || – pauza, <sup>(Ⓞ)</sup> – nagrywanie
- ⑤ HQ Ustawiona jakość nagrywania: SP, HQ /  
/H Ustawiona czułość mikrofonu: /H – Wysoka czułość (duża odległość), /L – mała czułość (mała odległość)
- ⑥ **A** Wybrany folder – **A**, **B**, **C**, **D**
- ⑦  Blokada przycisków: Symbol blokady
- ⑧  Stan naładowania baterii
- ⑨ **A-B** –Pętla nieskończona: Powtarzanie wyboru / sekwencji
- ⑩  Ustawiony tryb powtarzania:  – Bez powtarzania,  – Powtórzenie odtworzenia folderu,  – Powtórzenie odtworzenia pliku
- ⑪ Całkowita liczba nagrań w folderze / opcja menu



### 3.4.1 Przegląd menu



#### Wskazówka

- W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**, by wyświetlić menu.
- Ponownie naciśnij ► **II**, by wybrać jedno z następujących menu.

[Ustawianie jakości nagrywania](#)

[Włączanie i wyłączanie diody LED nagrywania](#)

[Ustawianie czułości mikrofonu](#)

[Odsłuchiwanie podczas nagrania](#)

[Włączanie i wyłączanie dźwięków przycisków i sygnału](#)

[Ustawianie wyłączenia automatycznego](#)

[Ustawianie daty i godziny](#)

[Formatowanie pamięci](#)

[Reset urządzenia](#)

[Ustawianie podziału automatycznego](#)

[Wyświetlanie pozostałego wolnego miejsca w pamięci](#)

## 4 Pierwsze kroki

Za pomocą wskazówek dotyczących instalacji zawartych na kolejnych stronach można szybko i łatwo uruchomić urządzenie.



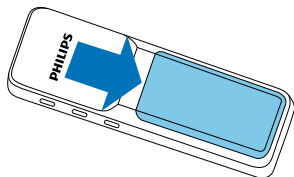
### Przeestroga

- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących obchodzenia się z urządzeniem, w szczególności z bateriami i akumulatorami ([patrz również rozdział 1.1.1 Baterie i akumulatory, strona 5](#)).

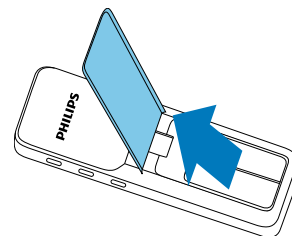
### 4.1 Wkładanie baterii i akumulatorów

Zakres dostawy urządzenia obejmuje dwie baterie typu AAA.

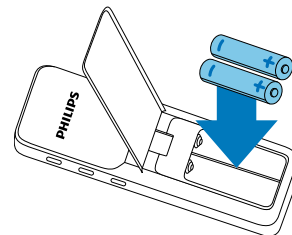
- Przesuń pokrywę kieszeni na baterie w dół.



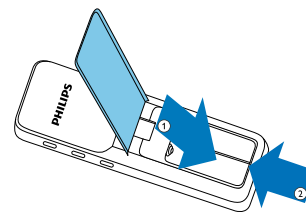
- Podnieś pokrywę.



- Włóż baterie lub akumulatory w sposób pokazany na ilustracji. Zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów!



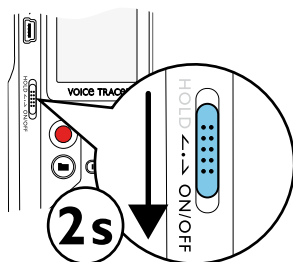
- Opuść pokrywę. Przesuń pokrywę kieszeni na baterie w górę, aż do zatrzaśnięcia.



## 4.2 Włączanie i wyłączanie urządzenia

- 1 Przesuń w dół na około dwie sekundy włącznik/wyłącznik z boku urządzenia.

↳ Urządzenie włącza się i pojawia się ekran początkowy.



- 2 Aby wyłączyć urządzenie ponownie przesuń w dół na około dwie sekundy włącznik/wyłącznik.

## 4.3 Przeprowadzanie pierwszej instalacji

Podczas pierwszego uruchamiania w urządzeniu należy ustawić godzinę i datę.

### 4.3.1 Ustawianie daty i godziny

Należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Ustawianie daty i godziny” ([patrz również rozdział 8.2.3 Ustawianie daty i godziny, strona 27](#)).




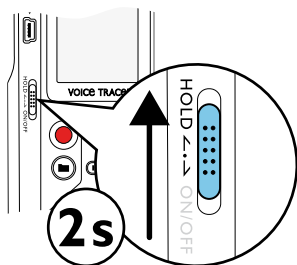
#### Wskazówka

- Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeżeli w ustawionym czasie nie zostanie naciśnięty żaden przycisk ([patrz również rozdział 8.2.2 Ustawianie wyłączenia automatycznego, strona 27](#)).

## 4.4 Włączanie i wyłączanie blokady przycisków

Blokada przycisków wyłącza wszystkie przyciski urządzenia. Funkcja Timer urządzenia działa w dalszym ciągu.

- 1 Przesuń włącznik/wyłącznik z boku urządzenia do góry do pozycji **HOLD**, by włączyć blokadę przycisków.  
↳ Symbol blokady  pojawi się na wyświetlaczu.



- 2 Przesuń włącznik/wyłącznik z boku urządzenia do położenia środkowego, by wyłączyć blokadę przycisków.

## 4.5 Korzystanie z akcesoriów

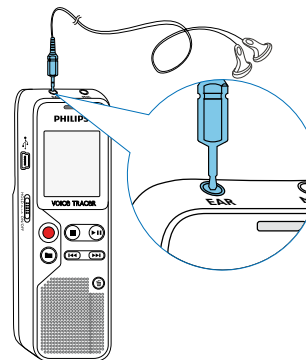
### 4.5.1 Podłączanie słuchawek



#### Ostrzeżenie

- Ustawiać umiarkowaną głośność i nie słuchać zbyt długo przez słuchawki. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia słuchu. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących ochrony słuchu ([patrz również rozdział 1.1.2 Ochrona narządu słuchu, strona 6](#)).

- 1 Zmniejsz głośność urządzenia przed podłączeniem słuchawek.
- 2 Podłącz wtyczkę jack do gniazda słuchawek **EAR** w górnej części urządzenia.





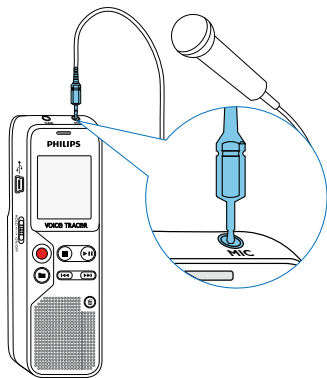
- 3 Zwiększaj głośność po podłączeniu do uzyskania przyjemnego poziomu dźwięku. Głośnik urządzenia jest wyłączony, jeżeli do urządzenia są podłączone słuchawki.

#### 4.5.2 Podłączanie zewnętrznego mikrofonu

##### Wskazówka

- Jeżeli podłączysz zewnętrzny mikrofon do urządzenia, automatycznie przełącza się źródło nagrania i mikrofon urządzenia wyłącza się.

- 1 Zakończ bieżące nagrywanie.
- 2 Podłącz wtyczkę jack do gniazda mikrofonu **MIC** w górnej części urządzenia.

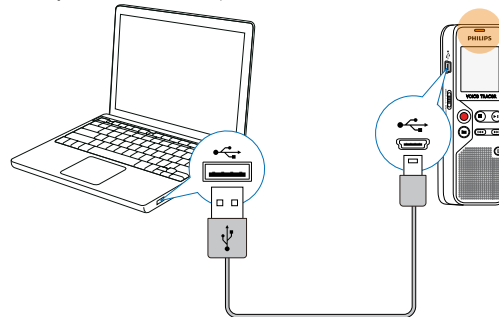


## 4.6 Podłączanie do komputera

Podłącz urządzenie do komputera – masz do dyspozycji wiele możliwości:

- **Urządzenie pamięci masowej USB:** Za pomocą eksploratora plików można uzyskać dostęp do urządzenia bez potrzeby instalowania dodatkowego oprogramowania. Nośnik pamięci USB jest wyświetlany jako urządzenie pamięci masowej. Umożliwia to zapisywanie i zarządzanie nagraniami na komputerze oraz zwolnienie miejsca w pamięci urządzenia ([patrz również rozdział 4.6.1 Przenoszenie danych między urządzeniem a komputerem, strona 18](#)).

- 1 Podłącz wtyczkę USB do gniazda USB w komputerze.
- 2 Podłącz wtyczkę Micro USB do gniazda USB z boku urządzenia.  
↳ Urządzenie jest wyświetlane w eksploratorze plików jako urządzenie pamięci masowej.





## Przeostroga

- Nie należy nigdy rozłączać połączenia między komputerem i urządzeniem podczas przenoszenia danych (diody LED statusu miga na żółto). Może to spowodować uszkodzenie lub utratę plików.
- Nie należy formatować urządzenia za pośrednictwem eksploratora plików komputera – może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby usunąć wszystkie pliki, użyj funkcji FMT (FORMAT) na urządzeniu ([patrz również rozdział 9.1.1 Formatowanie pamięci, strona 29](#)).

### 4.6.1 Przenoszenie danych między urządzeniem a komputerem

Za pomocą eksploratora plików można uzyskać dostęp do urządzenia bez potrzeby instalowania dodatkowego oprogramowania. Nośnik pamięci USB jest wyświetlany jako urządzenie pamięci masowej.

- 1 Podłącz urządzenie postępując zgodnie z opisem.
- 2 Otwórz eksploratora plików w komputerze.  
↳ Urządzenie jest wyświetlane jako urządzenie pamięci masowej USB. Folder **Voice** w urządzeniu zawiera nagrania.
- 3 Skopiuj lub przenieś pliki z urządzenia na komputer albo usuń je z urządzenia, aby zarchiwizować nagrania i zwolnić miejsce w pamięci urządzenia.



## Przeostroga

- Nie należy nigdy rozłączać połączenia między komputerem i urządzeniem podczas przenoszenia danych (diody LED statusu miga na żółto). Może to spowodować uszkodzenie lub utratę plików.
- Nie należy formatować urządzenia za pośrednictwem eksploratora plików komputera – może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby usunąć wszystkie pliki, użyj funkcji FMT (FORMAT) na urządzeniu ([patrz również rozdział 9.1.1 Formatowanie pamięci, strona 29](#)).

### 4.6.2 Odłączenie urządzenia od komputera

- 1 Usuń nośnik USB w eksploratorze plików.
- 2 Dopiero potem rozłącz połączenie USB między komputerem a urządzeniem.

## 5 Nagrywanie

Urządzenie oferuje wiele funkcji, z których można korzystać podczas nagrywania. Niektóre pozwalają uzyskać lepszą jakość nagrania.



### 5.1 Wykonywanie nagrania




Przed wykonaniem nagrania dokonaj odpowiednich ustawień jakości nagrania i czułości mikrofonu.



#### Przeostroga


- Podczas nagrywania nie wyjmuj baterii lub akumulatorów z urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie lub utratę danych. Urządzenie może działać w nieprawidłowy sposób.

- 1 Naciśnij w trybie Stop (ekran początkowy) , by wybrać folder nagrania.  
↳ W zależności od wybranego folderu są widoczne symbole: **A**, **B**, **C**, **D** – pamięć wewnętrzna.
- 2 Skieruj mikrofon na źródło nagrania i naciśnij przycisk nagrywania   
↳ Urządzenie nagrywa i dioda LED statusu świeci się na czerwono. Na wyświetlaczu jest widoczny czas trwania wybranego nagrania.

- 3 Naciśnij podczas nagrywania przycisk nagrywania , by przerwać nagrywanie.  
↳ Nagrywanie zostaje przerwane i dioda LED statusu miga na czerwono.
- 4 Naciśnij przycisk nagrywania , by kontynuować nagrywanie.
- 5 Naciśnij przycisk Stop , by zakończyć nagrywanie.  
↳ Urządzenie wraca do trybu Stop.



#### Wskazówka

- **Rozpoczęcie nowego nagrywania:** Naciśnij podczas nagrywania , by zakończyć bieżące nagranie i rozpocząć nowe nagranie.
- Aby pliki dłuższego nagrania – na przykład z kilkugodzinnego spotkania – nie miały zbyt dużego rozmiaru, można użyć funkcji automatycznego dzielenia ([patrz również rozdział 8.1.5 Ustawianie podziału automatycznego, strona 26](#)).
- W każdym folderze można zapisać maksymalnie 99 plików. Wielkość pamięci zależy od jakości nagrania ([patrz również rozdział 8.1.1 Ustawianie jakości nagrywania, strona 24](#)).  
Jeżeli zostanie osiągnięta całkowita liczba nagrań lub zapełni się pamięć, pojawia się komunikat na wyświetlaczu i nie można już dokonywać nagrań. Usuń nagrania, których nie potrzebujesz, lub podłącz urządzenie do komputera i przenieś pliki na komputer.



- Jeżeli chcesz wykonać dłuższe nagranie, przed jego rozpoczęciem wymień baterie lub naładuj akumulatory.

---

### 5.1.1 Wyświetlanie pozostałego czasu nagrywania

- 1 Naciśnij w trybie Stop przycisk Stop ■.  
↳ Pozostały czas nagrywania w pamięci zostanie wyświetlony w godzinach i minutach.

---

### 5.1.2 Rejestrowanie nagrań z zewnętrznego źródła

Jeżeli podłączysz zewnętrzny mikrofon do urządzenia, automatycznie przełączy się źródło nagrania i mikrofon urządzenia wyłączy się.

---

## 5.2 Automatyczne rozpoczęcie nagrywania

Dostępna jest następująca funkcja automatycznego rozpoczęcia nagrywania: aktywacja głosowa.

## 6 Odtwarzanie

---

### 6.1 Wybór nagrania

- 1 Naciśnij w trybie Stop (ekran początkowy) ■, by wybrać folder nagrania.  
↳ W zależności od wybranego folderu są widoczne symbole: **A**, **B**, **C**, **D** – pamięć wewnętrzna.
- 2 Naciśnij w trybie Stop ►►.   
↳ Wskaźnik pozycji przechodzi na początek następnego nagrania.
- 3 Naciśnij w trybie Stop ◀◀◀.   
↳ Wskaźnik pozycji przechodzi na początek poprzedniego nagrania.

### 6.2 Odtwarzanie nagrania

- 1 Wybierz nagranie, postępując zgodnie z opisem.
- 2 Naciśnij przycisk odtwarzania ►►, by rozpocząć odtwarzanie wybranego nagrania.  
↳ Dioda LED statusu świeci się na zielono. Na wyświetlaczu podczas odtwarzania jest wyświetlana informacja o długości nagrania.
- 3 Naciśnij +/-, by ustawić głośność.

- 4 Naciśnij przycisk pauzy ►■, by przerwać odtwarzanie.  
↳ Odtwarzanie zatrzymuje się i zielona dioda LED statusu miga na zielono.
- 5 Naciśnij przycisk odtwarzania ►►, by kontynuować odtwarzanie.
- 6 Naciśnij przycisk Stop ■, by zatrzymać odtwarzanie.

---

### 6.3 Korzystanie z szybkiego przewijania

Za pomocą szybkiego przewijania można z dużą prędkością odtwarzać nagranie. W ten sposób znajdziesz określoną część nagrania.

- 1 Podczas odtwarzania naciśnij i przytrzymaj jeden z dwóch przycisków nawigacyjnych ◀◀◀ lub ►►►.  
↳ Wybrane nagranie jest przeszukiwane do przodu lub wstecz z dużą prędkością.
- 2 Zwolnij przycisk.

---

## 6.4 Powtarzanie odtwarzania

Możesz wybrać automatyczne powtarzanie odtwarzania pojedynczego nagrania, całego folderu lub sekwencji określonego nagrania (= pętla nieskończona).

- 1 Wybierz nagranie, postępując zgodnie z opisem.
- 2 Naciśnij przycisk odtwarzania ►||, by rozpocząć odtwarzanie wybranego nagrania.
- 3 Naciśnij krótko **MENU**.
- 4 Wybierz przyciskiem ◀◀/ ▶▶, czy ma zostać automatycznie odtworzone pojedyncze nagranie lub folder.  
↳ Na wyświetlaczu jest widoczny symbol wybranego trybu odtwarzania:  
⌂ – Bez powtarzania  
🔁 – Powtórzenie odtworzenia folderu  
📁 – Powtórzenie odtworzenia pliku
- 5 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.

---

### 6.4.1 Powtarzanie pętli nieskończonej / sekwencji

- 1 Wybierz nagranie, postępując zgodnie z opisem.
- 2 Naciśnij przycisk odtwarzania ►||, by rozpocząć odtwarzanie wybranego nagrania.
- 3 Naciśnij **REPEAT**, by określić punkt początkowy sekwencji.

- 4 Naciśnij **REPEAT**, by określić punkt końcowy sekwencji.  
↳ Zaznaczona sekwencja zostanie odtworzona jako pętla nieskończona.
- 5 Naciśnij **REPEAT**, by zakończyć powtarzanie sekwencji i kontynuować normalne odtwarzanie.

---

## 6.5 Ochrona nagrania / blokada pliku

Możesz zabezpieczyć nagranie przed przypadkowym skasowaniem.

- 1 Wybierz nagranie, postępując zgodnie z opisem.
- 2 Naciśnij krótko **MENU**.
- 3 Wybierz ◀◀/ ▶▶ LOCK.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.

---

## 6.6 Anulowanie ochrony / odblokowanie pliku

- 1 Wybierz nagranie, postępując zgodnie z opisem.
- 2 Naciśnij krótko **MENU**.
- 3 Wybierz ◀◀/ ▶▶ UNLOCK.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.

## 7 Usuwanie

Możesz skasować pojedyncze nagrania w urządzeniu lub wszystkie nagrania w folderze.

### 7.1 Usuwanie nagrań z urządzenia

Można skasować poszczególne nagrania w urządzeniu. Podłącz urządzenie do komputera, jeżeli chcesz usunąć kilka plików.



#### Przeestroga

- Usuwaj tylko te nagrania, których już nie potrzebujesz. Usuniętych nagrań nie można przywrócić.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) wybierz za pomocą **■** folder, z którego chcesz usunąć nagranie.
- 2 Naciśnij **◀◀/▶▶**, by wybrać nagranie, które chcesz usunąć.
- 3 Naciśnij przycisk kasowania **⌫**.
- 4 Wybierz **◀◀/▶▶** **DELETE**.
- 5 Potwierdź kasowanie przyciskiem nagrywania **●**.  
↳ Nagranie jest usuwane. Kolejne numery są ponownie przypisywane do nagrań.

### 7.2 Kasowanie wszystkich nagrań w folderze

Możesz skasować wszystkie nagrania w wybranym folderze. Podłącz urządzenie do komputera, jeżeli chcesz zmienić nazwę całego folderu.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) wybierz za pomocą **■** folder, z którego chcesz usunąć wszystkie nagrania.
- 2 Naciśnij przycisk kasowania **⌫**.
- 3 Wybierz **◀◀/▶▶** **DELETE**.
- 4 Potwierdź kasowanie przyciskiem nagrywania **●**.  
↳ Nastąpi skasowanie wszystkich nagrań w folderze. Kolejne numery będą ponownie przypisywane do nagrań.

## 8 Ustawienia

Menu ustawień można wyświetlić w trybie Stop (ekran początkowy), naciskając **MENU** przez przynajmniej dwie sekundy.



### Wskazówka

- Na końcu operacji naciśnij przycisk Stop ■, by wrócić do trybu Stop. W czasie trwania operacji naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

### 8.1 Ustawienia nagrywania

#### 8.1.1 Ustawianie jakości nagrywania

Za pomocą ustawień jakości nagrywania określa się format pliku i jakość nagrania, tzn. przepływność (bitrate). Im wyższa jakość nagrania, tym większy rozmiar pliku i tym mniej nagrań można zapisać w pamięci.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję  $\text{MP3}$ .
- 3 Naciśnij ◀◀/▶▶, by wybrać jakość nagrania.  
↳ Na wyświetlaczu jest widoczny symbol wybranego ustawienia jakości:

HQ – wysoka jakość,  
format: WAV, 512 kbit/s  
SP – Ponadprzeciętny czas nagrywania,  
format: WAV, 384 kbit/s

- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



### Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

#### 8.1.2 Włączanie i wyłączenie diody LED nagrywania

Ta funkcja wyłącza diodę LED statusu.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję LED.
- 3 Naciśnij ◀◀/▶▶, by włączyć lub wyłączyć diodę LED statusu.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.





## Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

### 8.1.3 Ustawianie czułości mikrofonu

Ustawiając czułość mikrofonu należy określić warunki otoczenia podczas nagrywania. W zależności od odległości od osoby mówiącej dopasuj czułość mikrofonu, aby maksymalnie wyeliminować dźwięki tła.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciśnij **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję SENS.
- 3 Naciśnij ◀◀/▶▶, by wybrać jakość nagrania.  
↳ Na wyświetlaczu jest widoczny symbol wybranej czułości mikrofonu:  
/H – wysoka czułość, źródło bardzo daleko  
/L – mała czułość, źródło bardzo blisko
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



## Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

### 8.1.4 Odsłuchiwanie podczas nagrania

Za pomocą tej funkcji można odsłuchiwać bieżące nagranie na słuchawkach ([patrz również rozdział 4.5.1 Podłączanie słuchawek, strona 16](#)).

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciśnij **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję LISTEN.
- 3 Naciśnij ◀◀/▶▶ ON lub OFF, by wyłączyć lub wyłączyć funkcję.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



## Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

### 8.1.5 Ustawianie podziału automatycznego

Aby pliki dłuższego nagrania – na przykład z kilkugodzinnego spotkania – nie miały zbyt dużego rozmiaru, można użyć funkcji automatycznego dzielenia. Po osiągnięciu ustawionego czasu urządzenie kończy bieżące nagranie i automatycznie rozpoczyna nowe nagranie.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję dIIdE.
- 3 Naciśnij I◀◀/▶▶I, by wybrać automatyczne dzielenie dłuższych nagrań po 30 lub 60 minutach lub wyłączyć tę funkcję.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



#### Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

## 8.2 Ustawienia urządzenia

### 8.2.1 Włączanie i wyłączanie dźwięków przycisków i sygnału

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję bEEP.
- 3 Naciśnij I◀◀/▶▶I by włączyć lub wyłączyć dźwięki przycisków i sygnału.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



#### Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

## 8.2.2 Ustawianie wyłączenia automatycznego

Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeżeli w ustawionym czasie nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. W ten sposób oszczędzasz energię elektryczną.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciśnij **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję AU OFF.
- 3 Naciśnij ◀◀/▶▶, by wybrać automatyczne wyłączenie urządzenia po 5, 15, 30 lub 60 minutach bez konieczności naciskania przycisku.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.
- 5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.



### Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

## 8.2.3 Ustawianie daty i godziny

W każdym pliku nagrania jest zapisana informacja o dacie i godzinie nagrania.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciśnij **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję 00.00.00.
- 3 Naciśnij ►▶.
- 4 Naciśnij +/-, by wybrać rok.
- 5 Naciśnij ►▶.
- 6 Naciśnij +/-, by wybrać miesiąc.
- 7 Naciśnij ►▶.
- 8 Naciśnij +/-, by wybrać dzień.
- 9 Naciśnij ►▶.
- 10 Naciśnij +/-, by wybrać godzinę.
- 11 Naciśnij ►▶.
- 12 Naciśnij +/-, by wybrać minuty.
- 13 Naciśnij ►▶.

14 Naciśnij **+/-**, by wybrać sekundy.

15 Potwierdź przyciskiem nagrywania **●**.

16 Naciśnij przycisk Stop **■**, by wyjść z menu.



#### Porada

- Naciśnij przycisk Stop **■**, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

## 9 Serwis

Nie należy wykonywać prac konserwacyjnych, które nie są opisane w niniejszym podręczniku użytkownika. Nie należy rozkładać urządzenia na części w celu wykonania naprawy. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w certyfikowanych punktach serwisowych.

### 9.1 Funkcje serwisowe urządzenia

#### 9.1.1 Formatowanie pamięci



##### Przeostroga

- Formatowanie pamięci powoduje skasowanie wszystkich zapisanych nagrań i danych!

Za pomocą tej funkcji można usunąć wszystkie dane i sformatować wybrany nośnik pamięci.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję FMT (FORMAT).
- 3 Wybierz ◀◀/▶▶ YES.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.



##### Porada

- Naciśnij przycisk Stop ■, by przerwać operację bez zapisywania i wrócić do trybu Stop.

#### 9.1.2 Reset urządzenia

Za pomocą tej funkcji można przywrócić ustawienia fabryczne dla wszystkich ustawień. Operacja ta nie powoduje skasowania nagrań i plików.

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►||, by wybrać funkcję RESTORE.
- 3 Za pomocą ◀◀/▶▶ wybierz YES.
- 4 Potwierdź przyciskiem nagrywania ●.  
↳ Ustawienia fabryczne zostaną przywrócone dla wszystkich ustawień urządzenia. Konieczne będzie ponowne ustawienie daty

i godziny ([patrz również rozdział 4.3 Przeprowadzanie pierwszej instalacji, strona 15](#)).

5 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.

### 9.1.3 Wyświetlanie pozostałego wolnego miejsca w pamięci

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję **REMAIN**.  
↳ Na wyświetlaczu zostanie wyświetlone pozostałe wolne miejsce w pamięci w megabajtach.
- 3 Naciśnij przycisk Stop ■, by wyjść z menu.

## 9.2 Wymiana baterii i akumulatorów



### Przestroga

- Podczas nagrywania nie wyjmuj baterii lub akumulatorów z urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie lub utratę danych. Urządzenie może działać w nieprawidłowy sposób.

Gdy baterie będą już prawie rozładowane i miga wskaźnik naładowania, należy bezzwłocznie wymienić baterie.

Postępuj zgodnie z opisem w rozdziale [4.1 Wkładanie baterii i akumulatorów](#).



### Wskazówka

- Jeżeli wymiana baterii potrwa dłużej niż dwie minuty, może być konieczne ponowne ustawienie godziny i daty.
- Nie należy ponownie ładować baterii.
- Baterie i akumulatory zawierają groźne dla środowiska substancje. Dlatego należy je oddawać w wyznaczonych punktach zbiórki.

## 9.3 Aktualizacja firmware

Firmware to wewnętrzne oprogramowanie sterujące urządzeniem. W ramach aktualizacji produktu oprogramowanie firmware jest cały czas rozwijane i ulepszone, a występujące błędy są poprawiane. Możliwe, że od momentu zakupu urządzenia pojawiła się nowa wersja (aktualizacja) oprogramowania firmware. W takim przypadku można łatwo zaktualizować firmware urządzenia.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.philips.com/dictation](http://www.philips.com/dictation).

### 9.3.1 Wyświetlanie wersji oprogramowania firmowego

- 1 W trybie Stop (ekran początkowy) przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.
- 2 Naciśnij ►II, by wybrać funkcję **REMAIN**.
- 3 Przez przynajmniej dwie sekundy naciskaj **MENU**.  
↳ Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony numer wersji i data oprogramowania firmowego.

## 9.4 Usuwanie usterek

| Problem   | Możliwa przyczyna / rozwiązanie   |
|---|---|
| Nie można włączyć urządzenia                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie lub akumulatory są niewłaściwie włożone.<br/>↳ Sprawdź, czy baterie i akumulatory są poprawnie włożone. Zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów!</li><li>• Baterie lub akumulatory są rozładowane.<br/>↳ Wymień baterie na nowe lub ponownie naładuj akumulatory.</li></ul> |
| Nie działa odtwarzanie                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Blokada przycisków jest włączona.<br/>↳ Wyłącz blokadę przycisków.</li><li>• W urządzeniu nie ma zapisanych nagrań</li></ul>  |
| Urządzenie nie reaguje lub reaguje w przypadkowy sposób | Wymij baterie/akumulatory z urządzenia i włóż je ponownie.  |
| Brak dźwięku w głośniku                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Do urządzenia są podłączone słuchawki.</li><li>• Głośność jest ustawiona na najniższym poziomie.</li></ul>  |

| Problem                    | Możliwa przyczyna / rozwiązanie   |
|----------------------------|---|
| Nagranie nie uruchamia się | <ul style="list-style-type: none"><li>• Blokada przycisków jest włączona.<br/>↳ Wyłącz blokadę przycisków.</li><li>• Maksymalna liczba nagrań została osiągnięta lub dostępna pamięć jest pełna.<br/>↳ Usuń lub zarchiwizuj nagrania na komputerze.</li></ul> |
| Brak dźwięku w słuchawkach | <ul style="list-style-type: none"><li>• Słuchawki nie są prawidłowo podłączone.<br/>↳ Sprawdź podłączenie słuchawek.</li><li>• Głośność jest ustawiona na najniższym poziomie.</li></ul>  |

## 10 Aneks

Wszystkie informacje zostały podane zgodnie z najlepszą wiedzą. Zmiany i ulepszenia – w szczególności danych technicznych – są zawsze możliwe bez uprzedzenia.

### 10.1 Dane techniczne

| Dane techniczne              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Wymiary (szer. × wys. × gł.) | 34 × 108 × 19 mm                     |
| Waga                         | 60 g (z bateriami/akumulatorami)     |
| Baterie                      | 2 baterie alkaliczne AAA             |
| Gniazdo USB                  | Full-speed 1.1, Micro USB            |
| Wejście USB                  | USB 5 V/DC Ⓢ, 500 mA                 |
| Gniazdo mikrofonu            | Wtyczka jack stereo, 3,5 mm          |
| Gniazdo słuchawek            | Wtyczka jack stereo, 3,5 mm          |
| Wyświetlacz                  | 22 × 24 mm<br>Wyświetlacz segmentowy |

### Dane techniczne

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Pamięć wewnętrzna                 | TF card, 8 GB   |
| Formaty nagrywania                | HQ – WAV, 512 kbit/s<br>SP – WAV, 384 kbit/s                    |
| Głośnik                           | Zakres częstotliwości: 750 – 18 000 Hz<br>Moc wyjściowa: 110 mW |
| Czas nagrywania pamięć wewnętrzna | HQ – 34 h<br>SP – 46 h  |
| Żywotność baterii                 | 12 h (bateria alkaliczna)                                       |
| Częstotliwość próbkowania         | HQ – 16 kHz<br>SP – 12 kHz                                      |
| Minimalne wymagania (komputer)    | System operacyjny: Windows, macOS                               |
| Zakres temperatury                | 5°C – 45°C / 41 °F – 113 °F                                     |
| Wilgotność względna powietrza     | 10% – 90%   |





Zgodność z dyrektywami europejskimi istotnymi dla urządzenia jest potwierdzona znakiem CE.

### Deklaracja zgodności

Firma Speech Processing Solutions GmbH niniejszym deklaruje, że urządzenie spełnia wszystkie niezbędne wymagania i inne postanowienia dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE und 2009/125/WE.

Pełną deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie: [www.philips.com/dictation](http://www.philips.com/dictation).

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów i nie należy wyrzucać tych produktów wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Prawidłowa utylizacja baterii pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.



**Opakowanie:** Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu opakowań.

**Baterie:** Zużyte baterie należy oddawać w wyznaczonych punktach zbiórki.



**Produkt:** Umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i elektronicznym podlegającym specjalnym przepisom w zakresie utylizacji zużytych urządzeń.

W związku z realizacją europejskich przepisów dotyczących recyklingu, utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych według dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zasad ochrony środowiska i zdrowia jest wymagane stosowanie selektywnej zbiórki zużytych urządzeń, przy czym można wykonać to w sposób opisany w poniższych dwóch punktach:

- zużyte urządzenie zostaje zwrócone do punktu sprzedaży w momencie zakupu nowego urządzenia.
- zużyte urządzenia można również oddać do w wyznaczonych punktów zbiórki.

Ani firma Speech Processing Solutions GmbH, ani powiązane spółki ponoszą odpowiedzialność wobec nabywcy tego produktu lub osób trzecich z tytułu roszczeń odszkodowawczych, strat, kosztów lub opłat, które wystąpią u nabywcy lub osób trzecich w następstwie wypadku, nieprawidłowego użytkowania lub niewłaściwego użycia tego produktu albo nieautoryzowanych modyfikacji, napraw, zmian produktu lub nieprzestrzegania wskazówek firmy Philips dotyczących eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Niniejszy podręcznik użytkownika jest dokumentem nie mającym charakteru umowy.

Pomyłki, błędy w druku i zmiany zastrzeżone.

Philips i emblemat Philips w kształcie tarczy są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Koninklijke Philips Electronics

N.V. i są wykorzystywane przez Speech Processing Solutions GmbH na licencji należącej do Koninklijke Philips Electronics N.V. Wszystkie wykorzystywane znaki towarowe są własnością odpowiedniego właściciela.



